Вильям Шекспир. Венецианский купец

Перевод И. Б. Мандельштама
Вильям Шекспир. Избранные произведения
ГИХЛ, М.-Л., 1950
OCR Бычков М.Н.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Дож Венеции
Принц Арагонский |
} искатели руки Порции
Принц Мароккский |

Антонио, купец.
Бассанио, его друг.

Саланио |
Саларино |
Грациано } друзья Антонио и Бассанио.
Салерио |

Лоренцо, влюбленный в Джессику.
Шейлок, богатый еврей.
Тубал, еврей, друг его.
Ланчелот Гоббо, шут, слуга Шейлока.
Старик Гоббо, отец Ланчелота.
Леонардо, слуга Бассанио.

Бальтазар |
} слуги Порции.
Стефано |

Порция, богатая наследница.
Нерисса, ее служанка.
Джессика, дочь Шейлока.
Венецианские сенаторы, служащие в суде, Тюремщик, слуги, свита.

Место действия: частью Венеция, частью Бельмонте, поместье Порции на материке.

АКТ I

СЦЕНА 1

ВЕНЕЦИЯ. УЛИЦА.

Входят Антонио, Саланио и Саларино.

Антонио

Не знаю, право, отчего грущу я.
Вас это тяготит, как и меня.
Но как я грусть нашел иль подцепил,
Чем, из чего она порождена, -
В толк не возьму.
Но поглупел я так от этой грусти,
Что сам себя почти не узнаю.

Саларино